

Как пример приведем воспроизведение в неправильном порядке строк виршевого „канта“ в исследовании В. Н. Перетца „Из истории русской песни“.¹

В. Н. Перетц впал в ошибку потому, что не придал значения нотной строке канта, а из нотной строки можно извлечь прямые указания на то, как и в каком порядке следует читать строки текста.

Излюбленное расположение коротких виршевых строк кантов — столбцами, по два на каждом листе или его обороте. Следовательно, если кант расположен на обороте листа и его лицевой стороне, глазам представляются сразу две „страницы“, заполненные текстом. Слева находятся два столбца с соответствующей им нотной строкой (пятилинейной), справа — то же самое. Каким же образом, в каком порядке должно читать строки текста?

Для решения этого вопроса следует обратиться к нотной строке.

В интересующем нас канте (ГПБ. О. XIV. № 20. Кант № 53, лл. 25 об. — 26) на левом обороте листа нотная строка содержит два такта напева, также как и на правой лицевой стороне листа. Такты разделены между собой небольшой наклонной черточкой — прообразом будущей тактовой черты. Слева второй такт заканчивается обычной тактовой чертой. Справа второй такт ограничен не только тактовой чертой, но и имеет после нее особый знак, выставляемый всегда в конце всей строки и определяющий окончание напева. Таким образом, вся строка напева распадается на две половины только случайно, в силу расположения ее на двух листах, от чего, само собой разумеется, логическая связь двух участков напева не прерывается.

Кроме того, если дозволено будет небольшое отклонение в область музыки, всякий напев имеет свою логику и свои законы строения. То и другое есть и в нашем канте, несмотря на всю его наивность и несовершенство его формы. Но и при всем этом ясно, что первые два такта составляют „предложение“, а два следующие — „ответ“ (мы позволяем себе применение современной музыкальной терминологии), которых друг от друга отделить нельзя. Это соображение и наличие в конце строки особого конечного знака не оставляют сомнения в том, что строку напева следует читать через оба листа, четыре такта подряд, от начала первого такта и до конечного знака. Этому же порядку чтения подчиняется и текст, независимо от того, на какие столбцы он распадается. Кстати сказать, и образуются-то эти столбики чисто случайно, в силу подписывания одна под другой коротких виршевых строк.

Ошибка чтения текста заключалась в том, что он был прочтен сперва на левой странице, а потом на правой, из-за чего и получилась путаница в порядке чередования строк.

Ниже приводится текст канта полностью. Слева от строк проставлены их номера, указывающие на то, в каком порядке строки распо-

¹ Историко-литературные исследования и материалы, т. I, СПб., 1900, стр. 268—269.